

- ⓓ **Bedienungsanleitung**
Schmutzwasserpumpe mit Schwimmschalter
- ⓕ **Mode d'emploi**
Pompe à eau usée avec
interrupteur à flotteur
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp met vlotterschakelaar
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso**
Pompa per acqua sporca con interruttore
galleggiante
- ⒸⓏ **Návod k obsluze**
Kalové čerpadlo s plovákovým spínačem

Einhell®

ROYAL

CE

Art.-Nr.: 41.705.11

I.-Nr.: 01012

ESP 500
NIRO

D**Vor Inbetriebnahme beachten!**

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontaktsteckdose, mit einer Netzspannung von 230 V ~ 50 Hz. Sicherung mindestens 6 Ampere.

Vorsicht! ⚠

An Schwimmbecken und Gartenteichen und in deren Schutzbereich ist die Benützung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Befinden sich Personen im Schwimmbecken oder im Gartenteich, so darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Achtung!

(Für Ihre Sicherheit)

Bevor Sie Ihre neue Tauchmotorpumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die

- Erdung
- Nullung
- **Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.**
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmiergelwirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Tauchmotorpumpe ist vor Frost zu schützen.
- Die Pumpe ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Beständigkeit

Die von Ihnen erworbene Tauchmotorpumpe ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Diese Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Die Installation

Die Installation der Tauchmotorpumpe erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

Zu beachten!

Bei der Installation ist zu beachten, dass die Pumpe niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Die Tauchmotorpumpe muss an dem

dafür vorgesehenen Tragegriff aufgehängt werden bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion der Pumpe zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, die Tauchmotorpumpe regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Der Schwimmschalter ist so eingestellt, daß eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.

Hinweis!

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann.

Der Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchmotorpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Pumpenstecker in die Steckdose ein und die Pumpe ist somit betriebsbereit.

Hinweis!

Sollte die Netzleitung oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden.

Achtung!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Einhell-Kundendienst ISC GmbH durchzuführen.

Einsatzbereiche

Diese Pumpe wird vorzüglich als Kellerpumpe verwendet. Eingebaut in einen Schacht gibt diese Pumpe Sicherheit vor Überschwemmungen. Sie finden aber auch überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muß, z.B. im Haushalt, in der Landwirtschaft, im Gartenbau, im Sanitärgewerbe und vielen Anwendungen mehr.

Die Inbetriebnahme

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanleitung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass die Pumpe auf dem Schachtboden liegt.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft.

Wartungshinweise!

Die Tauchmotorpumpe ist ein wartungsfreies und bewährtes Qualitätserzeugnis, das strengen Endkontrollen unterworfen wird. Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Achtung! Wichtig!

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.
- Den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser reinigen.

Reinigung des Schaufelrades

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:

1. Entfernen Sie bitte die 4 Schrauben an der Unterseite des Ansaugkorbes

2. Lösen Sie den Ansaugkorb vom Pumpengehäuse.
3. Das Schaufelrad mit klarem Wasser reinigen.

Achtung! Die Pumpe nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!

4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Einstellung des Ein /Aus - Schaltpunktes

Der EIN - bzw. AUS - Schaltpunkt des Schwimmschalters kann durch Verändern des Schwimmschalters in der Schwimmschalterrasterung eingestellt werden.

Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

- Der Schwimmschalter muss so angebracht sein, daß die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe: AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser; stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen ob die Pumpe sich ein bzw. ausschaltet.

- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen den Schwimmschaltekopf und der Schwimmschalterrasterung nicht zu gering ist. Bei zu geringen Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmschalters darauf, daß der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. Achtung! Gefahr des Trockenlaufes.

Störungen – Ursachen – Abhilfe

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> – Netzspannung fehlt – Schwimmschalter schaltet nicht 	<ul style="list-style-type: none"> – Netzspannung überprüfen – Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	<ul style="list-style-type: none"> – Einlaufsieb verstopft – Druckschlauch geknickt 	<ul style="list-style-type: none"> – Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen – Knickstelle beheben
Pumpe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> – Schwimmschalter kann nicht absinken 	<ul style="list-style-type: none"> – Pumpe auf dem Schachtboden richtig auflegen
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> – Einlaufsieb verstopft – Pumpenleistung verringert, durch stark verschmutzte und schmiergelnde Wasserbeimengungen 	<ul style="list-style-type: none"> – Einlaufsieb reinigen – Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none"> – Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab – Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab 	<ul style="list-style-type: none"> – Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen. – Auf maximale Wasser-Temperatur von 35° C achten!

D**Garantiehinweise:**

Nicht unter die Garantie fallen:

- Zerstörung der Gleitringdichtung durch Trockenlauf oder Fremdkörperbeimengungen im Wasser
- Verstopfung des Laufrades durch Fremdkörper
- Transportschaden
- Schäden, verursacht durch Fremdeingriffe

Technische Daten

ROYAL	ESP 500 NIRO
Netzanschluss	230V ~50 Hz
Aufnahmeleistung	500 Watt
Fördermenge max.	17.500 l/h
Förderhöhe max.	7,5 m
Eintauchtiefe max.	5 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	1 1/2" IG
Fremdkörper max.:	Ø 18 mm
Schaltpunkthöhe: EIN	ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe: AUS	ca. 5 cm
Art.-Nr.:	41.705.11

Leistungsdaten

Förderhöhe	Fördermenge ESP 500 NIRO
1m	max.: 16.500 l/h
2m	max.: 15.600 l/h
3m	max.: 14.400 l/h
4m	max.: 12.900 l/h
5m	max.: 11.100 l/h
6m	max.: 9.000 l/h

A respecter avant la mise en service!

- Le branchement électrique est effectué sur une prise de courant de sécurité, avec une tension de 220 volts/50 Hz. Fusible 6 ampères minmun.

Attention! ⚠

Si la pompe est utilisée à proximité des piscines, des étangs de jardin et de leur périmètre de protection, elle doit être munie d'un déclencheur par courant de défaut dont le courant de déclenchement nominal ne dépasse pas 30 mA (selon VDE 0100, partie 702,738).

Si des personnes se trouvent dans la piscine ou dans l'étang de jardin, il ne faut pas mettre la pompe en circuit.

Demandez votre spécialiste électricien, s.v.p.!

Attention!

(Pour votre sécurité)

Avant de mettre en service votre nouvelle pompe à moteur submersible, faites vérifier par un spécialiste si

- La mise à la terre
- La mise au neutre
- Le système protecteur à courant de défaut fonctionnent conformément aux prescriptions de sécurité de l'EDF et parfaitement.
- Il faut protéger de l'humidité les connecteurs électriques.
- En cas de danger d'inondation, mettre les connecteurs à l'abri.
- Il faut éviter le refoulement de liquides agressifs ainsi que le refoulement de matières abrasives.
- La pompe à moteur submersible doit être protégée du gel.
- La pompe à moteur submersible ne doit pas fonctionner à sec.
- Par des mesures appropriées, il faut empêcher les enfants de toucher à la pompe.

Résistance

La pompe à moteur submersible que vous venez d'acquérir est prévue pour le refoulement de l'eau à une température maximale de 35° C.

Cette pompe ne doit pas être utilisée pour le refoulement d'autres liquides, particulièrement de carburants pour moteurs, de produits à nettoyer et d'autres produits chimiques.

L'installation

L'installation de la pompe à moteur submersible peut être soit:

- Stationnaire avec conduite fixe soit
- Stationnaire avec conduite en tuyaux souples

Attention:

En installant la pompe, il ne faut jamais l'accrocher sans support sur la conduite de pression ou sur le câble secteur. Accrochez la pompe à moteur submersible par la poignée prévue à cet effet, ou déposez-la sur le fond du puits. Afin d'assurer le bon fonctionnement de la pompe, il faut que le fond du puits soit toujours exempt de boue ou d'autres impuretés.

Dans le cas d'un niveau d'eau trop bas, la boue déposée éventuellement sur le fond du puits peut sécher et empêcher le démarrage de la pompe. Par conséquent, il est indispensable de contrôler la pompe à moteur submersible à intervalles réguliers. (Faites des essais de démarrage.)

L'interrupteur à flotteur est réglé de telle sorte que la mise en service est immédiatement possible.

Remarque!

Le puits d'épuisement doit avoir pour dimension au minimum 40 x 40 x 50 cm afin que l'interrupteur à flotteur puisse bouger librement.

Branchement au réseau

La pompe à moteur submersible que vous venez d'acquérir est munie d'une fiche de prise de courant de sécurité. La pompe est prévue pour être raccordée à une prise de sécurité de 220/230 volts/ 50 Hz.

Assurez-vous que la prise est suffisamment protégée par fusibles (minimum 6 ampères) et en parfait état. Enfoncez la fiche de la pompe dans la prise et la pompe est prête à être mise en service.

Note:

Au cas où le câble secteur ou la fiche seraient endommagés par des éléments externes, il est absolument interdit de réparer le câble!

Attention!

Ce travail doit être exécuté exclusivement par un spécialiste électricien ou par le service après-vente de la Société ISC GmbH !

Rayon d'action

Cette pompe peut très bien être utilisée comme pompe de cave.

Installée dans un puits, cette pompe empêche les inondations.

Vous pouvez utiliser la pompe partout où de l'eau doit être refoulée, p.ex. pour la maison, l'agriculture, le jardinage, le secteur sanitaire et pour beaucoup d'autres domaines.

La mise en service

Après avoir lu avec attention ces instructions d'installation et d'emploi, vous pouvez mettre en service votre nouvelle pompe, en respectant les points suivants:

- Vérifiez si la pompe se trouve au fond du puits.
- Vérifiez si la conduite est correctement fixée diamètre intérieur minimum 1"1/4.
- Assurez-vous que le branchement électrique est de 220 volts/50 Hz.
- Vérifiez si l'état de la prise électrique est réglementaire.
- Assurez-vous que le branchement au réseau ne soit jamais atteint par l'humidité ou l'eau.
- Evitez que la pompe marche à sec.

Notices d'entretien!

La pompe à moteur submersible est un produit de qualité ne nécessitant pas d'entretien et éprouvé qui a subi des contrôles continus.

Mais pour une longue durée de vie et un service sans interruption, nous vous conseillons des contrôles et un entretien réguliers.

Attention! Important!

- Avant tous travaux d'entretien, débrancher la fiche.
- En cas d'utilisation amovible, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire, après chaque utilisation.
- En cas d'installation stationnaire, il est conseillé de vérifier tous les 3 mois le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur.
- Enlever avec un jet d'eau les peluches et les particules fibreuses qui se sont éventuellement déposées dans le boîtier de la pompe.
- Tous les trois mois, enlever la boue du fond du puits et nettoyer les parois du puits.
- Enlever les dépôts sur l'interrupteur à flotteur avec de l'eau claire.

F

Nettoyage de la roue à aubes

En cas de dépôts importants dans le corps de pompe, la partie inférieure de la pompe doit être démontée comme suit:

1. Veuillez ôter les 4 vis sur le côté inférieur du panier d'aspiration.
2. Détachez le panier d'aspiration du corps de pompe.
3. Nettoyez la roue à aubes à l'eau claire.

Attention! Ne déposez pas la pompe sur la roue à aubes et ne la soutenez pas par ce point non plus!

4. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Réglage du point de commutation

Le point de commutation de l'interrupteur à flotteur peut être réglé par un ajustement modifié de l'interrupteur dans le dispositif de crantage de l'interrupteur à flotteur.

Avant la mise en service, contrôlez les points suivants:

- L'interrupteur à flotteur doit être installé de manière à ce que le niveau du point de commutation puisse être atteint facilement et avec peu d'effort. Vérifiez ceci comme suit: plongez la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulevez à la main avec précaution l'interrupteur à flotteur, ensuite baissez-le. Ainsi vous pouvez contrôler que la pompe se met en marche ou s'arrête.

- Faites attention à ce que l'écart entre la tête de l'interrupteur à flotteur et le dispositif de crantage de l'interrupteur à flotteur ne soit pas trop faible. En cas d'écart insuffisant, un fonctionnement irréprochable n'est pas garanti.
- En ce qui concerne le réglage, veillez à ce que l'interrupteur à flotteur ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe. Attention! Risque de marche à sec.

Anomalies – Origines – Remède

Anomalies	Origines	Remède
La pompe ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> – Pas de tension du secteur – L'interrupteur à flotteur n'est pas mis en circuit 	<ul style="list-style-type: none"> – Vérifier la tension du secteur – Placer l'interrupteur à flotteur à une place plus élevée
La pompe ne refouie pas	<ul style="list-style-type: none"> – Le filtre d'entrée est bouché – Le tuyau de refoulement fléchit 	<ul style="list-style-type: none"> – Nettoyer le titire d'entrée avec un jet d'eau – Relever le tuyau
La pompe ne s'arrête pas	<ul style="list-style-type: none"> – L'interrupteur à flotteur peut s'enfoncer 	<ul style="list-style-type: none"> – Poser correctement la pompe au fond du puits
Le volume d'extraction est insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> – Le filtre d'entrée est bouché – La capacité de pompage diminue car la pompe est très encrassée et attraquée par les impuretés abrasives de l'eau 	<ul style="list-style-type: none"> – Nettoyer le filtre – Nettoyer la pompe et remplacer les parties de fermeture
La pompe s'arrête après une courte durée de marche	<ul style="list-style-type: none"> – Le dispositif de protection du moteur arrête la pompe car l'eau est trop sale – La température de l'eau est trop élevée, le dispositif de protection du moteur arrête la pompe 	<ul style="list-style-type: none"> – Débrancher la prise et nettoyer la pompe ainsi que le puits – Veiller à une température de l'eau maximale de 35° C!

Renseignements concernant la garantie:

Les dommages suivants ne sont pas couverts par la garantie:

- Altération de la garniture mécanique d'étanchéité par un fonctionnement à sec, ou par l'introduction de corps étrangers dans l'eau
- Obstruction de la roue à aubes par un corps étranger
- Détériorations durant le transport
- Ingérence étrangère

Données techniques:

ROYAL	ESP 500 NIRO
Tension de secteur	230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	500 Watts
Débit max	17.500 l/h
Hauteur de refoulement	max. 7,5 m
Profondeur d'immersion	max. 5 m
Température de l'eau max.	35° C
Raccord de tuyau	1 1/2" FE
Corps étrangers jusqu'à	ø 18 mm
Hauteur point d'clenchement: MARCHE	ca. 50 cm
Hauteur point d'clenchement: ARRET	ca. 5 cm
No. d'article	41.705.11

Caractéristiques de puissance

Hauteur de refoulement	Débit ESP 500 NIRO
1m	max.: 16.500 l/h
2m	max.: 15.600 l/h
3m	max.: 14.400 l/h
4m	max.: 12.900 l/h
5m	max.: 11.100 l/h
6m	max.: 9.000 l/h

NL

In acht te nemen voor de inbedrijfstelling!

- De elektrische aansluiting gebeurt via een reglementair aangesloten geaard stopcontact, met een netspanning van 230 Volt/50 Hz. Zekering van minstens 6 Ampère.

Voorzichtig ! ⚠

Aan zwembassins en tuinvijvers en in hun veiligheidsbereik is het gebruik van de pomp enkel toelaatbaar mits zij beveiligd is door een verliesstroomschakelaar met een uitschakelende nominale stroom tot 30 mA (overeenkomstig VDE 0100 deel 702, 738).

De pomp mag niet in werking zijn of gezet worden als zich personen in het zwembassin of in de tuinvijver bevinden. Raadpleeg Uw elektricien!

Attentie!

(voor uw veiligheid)

Laat alvorens uw nieuwe pomp in gebruik te nemen een vakkundige controleren of

- De aarding
- De geaarde nulleider
- **De verliesstroomschakelaar beantwoorden aan de voorschriften van de elektriciteitsmaatschappij en correct functioneren.**
- De elektrische stekkerverbindingen moeten tegen vocht beschermd worden.
- Bij overstromingsgevaar moeten de stekkerverbindingen naar een tegen overstroming beschermde zone overgebracht worden.
- Het transport van agressieve vloeistoffen en op corrosie berustende (als smeergelwerkende) stoffen moet in ieder geval vermeden worden.
- De pomp mag niet drooglopen.
- De pomp mag niet drooglopen.
- Maatregelen treffen opdat de pomp niet in de handen van kinderen kan geraken.

Duurzaamheid

De door u aangeschafte pomp is geschikt voor het transport van water met een temperatuur van maximum 35°C.

Deze pomp mag niet voor andere vloeistoffen gebruikt worden en met name nooit voor motorbrandstof, schoonmaakmiddelen en andere chemische producten!

De installatie

Het installeren van de pomp kan op de volgende manieren gebeuren :

- Stationair met een vaste buisleiding of
- Stationair met een flexibele slang.

Attentie!

Bij de installatie opletten dat de pomp nooit vrijhangend aan de drukeleding of aan de stroomkabel gemonteerd mag worden. De pompmotorpomp moet aan de draaggreep, die daarvoor voorzien is, worden opgehangen of moet op de bodem van de schacht liggen. Ten einde een perfecte werking van de pomp te verzekeren, moet de bodem van de schacht altijd vrij zijn van slijk of van andere verontreinigingen.

Bij een te laag waterpeil kan het slijk aanwezig in de schacht snel uitdrogen en de pomp verhinderen aan te slaan. Daarom is het noodzakelijk om de pomp regelmatig te controleren (aanlooptest uitvoeren).

De vlotterschakelaar is dusdanig ingesteld dat een onmiddellijke inbedrijfstelling mogelijk is.

Opmerking!

De pompschacht moet minstens 40 x 40 x 50 cm groot zijn, zodat de vlotterschakelaar zich vrij kan bewegen.

De netaansluiting

De door u aangeschafte pomp is al met een geaarde stekker uitgerust. De pomp moet worden aangesloten op een geaard stopcontactdoos met 220/230 Volt/50 Hz.

Controleer of het stopcontact voldoende beveiligd is (minstens 6 A) en of het volledig in orde is. Steek de pompstekker in het stopcontact en de pomp is nu startklaar.

Opmerking

Moest de netkabel of de stekker door uitwendige oorzaken beschadigd worden, mag de kabel niet hersteld worden.

Attentie!

Dit werk mag enkel en alleen door een elektrovakman of door de klantendienst van ISC GmbH worden uitgevoerd.

Gebruik

Deze pomp is ideaal als kelderpomp. In een schacht aangebracht, verleent ze veiligheid in geval van overstromingen.

Ze worden echter ook overal gebruikt waar water naar een andere plaats moet worden overgebracht, bv. in huishouding, in de landbouw, in de tuinbouw, in de sanitaire industrie en vele toepassingen meer.

Inbedrijfstelling

Nadat u deze installatie- en gebruiksaanwijzing aandachtig heeft gelezen, kunt u met inachtname van de hierna volgende punten de nieuwe pomp in bedrijf stellen:

- Controleer of de pomp op de schachtbodem rust.
Ga na of de drukeleding reglementair aangebracht werd .
- Controleer of de elektrische aansluiting 230 Volt/50 Hz bedraagt.
- Controleer of het elektrische stopcontact aan de reglementaire voorschriften voldoet.
- Ga na of er geen vocht of water aan de netaansluiting kan komen.
- Zorg ervoor dat de pomp nooit droogloopt.

Onderhoudsvoorschriften

De pomp hoeft geen bijzonder onderhoud en is een beproefd kwaliteitsartikel dat aan strenge eenduidige controles onderworpen is. Met het oog op een lange levensduur en een permanent gebruik raden wij u nochtans aan, de pomp aan regelmatige controles en onderhoud te onderwerpen.

Opgelet! Belangrijk!

- Voor begin van om het even welke onderhoudswerkzaamheden steeds de stekker uit het stopcontact trekken.
- Wordt de pomp wel eens vaker getransporteerd, is het raadzaam ze na ieder gebruik met zuiver water te reinigen.
- Bij stationaire installatie is een driemaandelijke controle van de werking van de vlotterschakelaar aan te bevelen.
- Vezeltjes en vaste deeltjes die zich eventueel in het pomphuis vastgezet hebben, met een waterstraal verwijderen.
- Alle 3 maanden de schachtbodem van slijk bevrijden en ook de schachtwanden reinigen.
- Afzetting op de vlotterschakelaar met zuiver water schoonmaken.

Schoonmaken van het schoepenwiel

Bij een bovenmatige afzetting in het pomphuis dient het onderste gedeelte van de pomp als volgt te worden ontmanteld:

1. Verwijder de 4 bouten aan de onderkant van de aanzuigkorf.
2. Neem de aanzuigkorf af van het pomphuis.
3. Maak het schoepenwiel met helder water schoon.

Let op! Laat de pomp niet rusten op het schoepenwiel!

4. Voor de assemblage gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

Afstellen van het In/Uit-schakelpunt

Het In resp. UIT-schakelpunt van de vlotterschakelaar kan afgesteld worden door de vlotterschakelaar in zijn afscherming te veranderen. Gelieve de volgende punten te controleren vóór U de pomp in gebruik neemt:

- De vlotterschakelaar moet zo aangebracht zijn dat de schakelpunthoogte IN en de schakelpunthoogte UIT gemakkelijk en met weinig kracht kan bereikt worden. Controleer dit door de

pomp in een met water gevuld vat te plaatsen en de vlotterschakelaar met de hand voorzichtig op te heffen en daarna weer te laten zakken. Daarbij kunt U zien of de pomp zich in- en uitschakelt.

- Let er wel op dat de afstand tussen de kop van de vlotterschakelaar en zijn afscherming niet te klein is. Als de afstand te klein is, is de perfecte functie niet gewaarborgd.
- Let bij het afstellen van de vlotterschakelaar erop dat de vlotterschakelaar niet de grond raakt vóór de pomp uitgeschakeld wordt. Opgelet! Gevaar van droog lopen.

Storingen – oorzaken – verhelpen

Storingen	Oorzaken	Verhelpen
Pomp start niet	<ul style="list-style-type: none"> – geen netspanning – vlotterschakelaar schakelt niet 	<ul style="list-style-type: none"> – netspanning controleren – vlotterschakelaar in hogere positie brengen
Pomp transporteert treet niet1	<ul style="list-style-type: none"> – inloopzeef verstopt – drukslang geknikt 	<ul style="list-style-type: none"> – inloopzeef met waterniet – er de knik reinigen uithalen
Pomp schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> – vlotterschakelaar kan niet afzinken 	<ul style="list-style-type: none"> – pomp correct op schachtbodem plaatsen
Debiet ontoereikend	<ul style="list-style-type: none"> – inloopzeef verstopt – dalend pompvermogen, door sterke vervuiling en corrosie water aan toevoegen 	<ul style="list-style-type: none"> – inloopzeef reinigen – pomp reinigen en versleten stukken vernieuwen
Pomp schakelt na korte looptijd uit	<ul style="list-style-type: none"> – motorbeveiliging schakelt de pomp uit, te sterke watervervuiling – watertemperatuur te hoog, motorbeveiliging schakelt uit 	<ul style="list-style-type: none"> – netstekker uittrekken pomp en schacht schoonmaken – Op max. watertemperatuur van 35°C achten!

NL**Garantiebewijs:**

Er wordt geen garantie gegeven voor :

- Beschadiging van de slepende afdichting ten gevolge van drooglopen of de toevoeging van vreemde lichamen in het water.
- Verstopping van het loopwiel door inwerking van een vreemd lichaam.
- Beschadiging door transport.
- Beschadiging veroorzaakt door niet-deskundige ingrepen.

Technische gegevens

ROYAL	ESP 500 NIRO
Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	500 Watt
Capaciteit max.	17.500 l/h
Opvoerhoogte max.	7,5 m
Dompeldiepte max.	5 m
Watertemperatuur max.	35° C
Slangaansluiting	1 1/2" buitendraad
Vreemde voorwerpen tot	Ø 18 mm
Schakelpunthoogte: AAN	50 cm
Schakelpunthoogte: UIT	5 cm
Artikelnr. :	41.705.11

Vermogensgegevens

Opvoerhoogte	Wateropbrengst ESP 500 NIRO
1m	max.: 16.500 l/h
2m	max.: 15.600 l/h
3m	max.: 14.400 l/h
4m	max.: 12.900 l/h
5m	max.: 11.100 l/h
6m	max.: 9.000 l/h

Da tener presente prima della messa in funzione!

- L'allacciamento elettrico avviene ad una presa con contatto di terra con una tensione di rete di 230 V ~ 50 Hz. Dispositivo di protezione di almeno 6 Ampere.

Attenzione! ⚠

Nelle piscine, nei laghetti in giardino e nelle loro vicinanze è permesso usare la pompa solo con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente nominale di attivazione fino a 30 mA (secondo la norma VDE 0100 parte 702, 738).

La pompa non deve essere fatta funzionare se delle persone si trovano nella piscina o nel laghetto. Domandate al vostro elettricista di fiducia!

Attenzione!

(per la vostra sicurezza)

Prima di mettere in funzione la vostra nuova pompa sommersa a motore, fate controllare da un esperto se

- il collegamento a terra
- la messa a terra del neutro
- l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto corrispondano alle norme di sicurezza dell'ente fornitore dell'energia elettrica e funzionino perfettamente.
- I collegamenti elettrici ad innesto devono essere protetti dall'umidità.
- Se sussiste il pericolo che l'acqua tracimi, predisporre i collegamenti ad innesto in luogo non raggiungibile dall'acqua.
- Evitare in ogni caso il trasporto di liquidi aggressivi o di sostanze abrasive (con effetto smerigliante).
- Proteggere dal gelo la pompa sommersa.
- Proteggere la pompa dal funzionamento a secco.
- Tenere la pompa lontano dalla portata dei bambini.

Resistenza

La pompa da voi acquistata è destinata al trasporto di acqua con una temperatura massima di 35°C. Questa pompa non deve venire usata per altri liquidi, in particolare non per combustibili per motori, detersivi ed altri prodotti chimici!

L'installazione

L'installazione della pompa sommersa a motore avviene o

- in modo fisso con tubature rigide
- in modo fisso, ma con tubi di gomma flessibili

Da rispettare!

Nell'installazione tenere presente che la pompa non può mai venir montata semplicemente appesa alla tubazione di mandata o al cavo della corrente.

La pompa sommersa a motore deve venir rispettivamente appesa al gancio apposito o appoggiata sul fondo del pozzetto. Per garantire un funzionamento perfetto della pompa, il fondo del pozzetto deve essere sempre libero dal fango o da altre impurità.

Se il livello dell'acqua è troppo basso, il fango che si trova nel pozzetto può seccarsi rapidamente e impedire alla pompa di mettersi in moto. È perciò necessario controllare regolarmente la pompa sommersa a motore (eseguire delle prove di messa in moto).

L'interruttore a galleggiante è così regolato da permettere un'immediata messa in esercizio della pompa.

Avvertenza!

Il pozzetto della pompa deve avere almeno le dimensioni di 40 x 40 x 50 cm in modo tale che l'interruttore a galleggiante possa muoversi liberamente.

Il collegamento alla rete

La pompa da voi acquistata è già dotata di una spina con contatto di terra ed è concepita per essere collegata ad una presa con contatto di terra con 230 V ~ 50 Hz.

Accertatevi che la presa abbia un dispositivo di protezione sufficiente (almeno 6 A) e sia perfettamente in ordine. La pompa è pronta per funzionare non appena la spina della pompa è inserita nella presa.

Avvertenza!

Se il cavo di alimentazione o la spina vengono danneggiati per cause esterne, il cavo non deve venir riparato, ma deve venir sostituito con uno nuovo.

Attenzione!

Questa operazione deve venir eseguita da un elettricista o dal servizio clienti della ISC GmbH.

Settori di impiego

Questa pompa si è rivelata molto adatta per essere predisposta in cantina. Se viene montata in un pozzetto, impedisce anche la traclinazione.

Può comunque venire utilizzata in tutti quei casi in cui si tratti di pompare l'acqua nell'abitazione, in giardino, in agricoltura, negli impianti sanitari ed in molti altri casi ancora.

La messa in esercizio

Dopo aver letto con attenzione queste istruzioni per l'installazione e per l'uso, potete far funzionare la vostra nuova pompa:

- controllate che la pompa sia appoggiata sul fondo del pozzetto
- controllate che la tubazione di mandata sia stata applicata in modo esatto
- accertatevi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz
- controllate che la presa di corrente sia in ordine
- accertatevi che l'umidità o l'acqua non possano penetrare nel collegamento alla rete
- evitate che la pompa funzioni a secco.

Avvertenze per la manutenzione!

La pompa sommersa a motore è un prodotto di qualità sperimentata, non richiede manutenzione ed è stata soggetta a severi controlli finali. Per poterla usare a lungo e senza interruzioni consigliamo comunque di usarla con cura e di eseguire dei controlli regolari.

Attenzione! Importante!

- Togliere la spina dalla presa di alimentazione prima di ogni lavoro di manutenzione.
- Se l'impiego della pompa è mobile, essa deve sempre venir lavata con acqua pulita dopo l'uso.
- Se la pompa viene installata in un luogo fisso, si consiglia di controllare ogni 3 mesi il funzionamento dell'interruttore a galleggiante.
- Con un getto d'acqua togliere i peluzzi e le particelle filamentose che si fossero depositati nell'involo della pompa.
- Ogni 3 mesi togliere il fango dal fondo del pozzetto e pulirne le pareti.



- Con acqua pulita togliere i depositi dall'interruttore a galleggiante.

Pulizia della ruota a pale

In caso di depositi eccessivi nella carcassa della pompa si deve smontare la parte inferiore della pompa nel modo seguente:

1. Togliete le 4 viti sul lato inferiore della gabbia di aspirazione
2. Staccate la gabbia di aspirazione dalla carcassa della pompa
3. Pulite la ruota a pale con acqua pulita

Attenzione non appoggiare la pompa sulla ruota a pale e non usarla come supporto!

4. Il montaggio avviene nell'ordine inverso

commutazione acceso/spento

Regolare il punto di commutazione EIN/AUS; acceso/spento, mutando la posizione dell'interruttore galleggiante nella rispettiva sede per galleggiante a tacche.

Prima della messa in funzione controllare i seguenti punti:

- collocare l'interruttore galleggiante di modo che, sia l'altezza punto di commutazione EIN (acceso), che l'altezza punto di commutazione AUS (spento) venga raggiunta con poca forza. Verificare ciò ponendo la pompa in un recipiente pieno d'acqua, alzare cautamente con la mano l'interruttore galleggiante e farlo poi di nuovo scendere. La pompa di si deve rispettivamente accendere o spegnere.
- Fate attenzione che la distanza fra testa dell'interruttore galleggiante

sede per galleggiante a tacche per galleggiante, in cui si trova, non sia troppo piccola. Perché, una distanza troppo piccola non può garantirne il perfetto funzionamento.

- Regolando l'interruttore galleggiante, fate attenzione che l'interruttore galleggiante stesso non tocchi il fondo prima che la pompa si spegni. Attenzione: pericolo di corsa a secco!

Regolazione del punto di

Guasti - cause - rimedi

Guasti	cause	rimedi
la pompa non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> – manca la corrente di alimentazione – l'interruttore a galleggiante non funziona 	<ul style="list-style-type: none"> – controllare la corrente di alimentazione – portare l'interruttore a galleggiante in una posizione più elevata
la pompa non fa circolare l'acqua	<ul style="list-style-type: none"> – il filtro d'entrata è intasato – il tubo di mandata è piegato 	<ul style="list-style-type: none"> – pulire il filtro d'entrata con getto d'acqua – raddrizzare il tubo
la pompa non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> – l'interruttore a galleggiante non può scendere 	<ul style="list-style-type: none"> – correggere la posizione della pompa sul fondo del pozzetto
la portata è insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> – il filtro d'entrata è intasato – le prestazioni della pompa sono limitate dalle numerose impurità abrasive presenti nell'acqua 	<ul style="list-style-type: none"> – pulire il filtro d'entrata – pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti ad usura
la pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> – il salvamotore spegne la pompa per le eccessive impurità dell'acqua – il salvamotore entra in funzione perchè la temperatura dell'acqua è troppo alta 	<ul style="list-style-type: none"> – togliere la spina di alimentazione dalla presa e pulire la pompa ed il pozzetto – Non superare la temperatura massima acqua di 35°C!

Non sono compresi nella garanzia:

- danni alla guarnizione di scorrimento ad anello a causa di funzionamento a secco o della presenza di corpi estranei nell'acqua
- intasamento della girante a causa di corpi estranei
- danni dovuti al trasporto
- danni causati da interventi estranei

Dati tecnici

ROYAL	ESP 500 NIRO
Alimentazione rete	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita	500 Watt
Quantità massima di mandata	17.500 l/h
Altezza di mandata	7,5 m
Profondità massima immersione	5 m
Temperatura massima acqua	35°C
gamento tubo	1 1/2" AG
Corpi estranei fino a	Ø 18 mm
altezza del punto di commutazione:	ACCESO 50 cm
altezza del punto di commutazione:	SPENTO 5 cm
N° dell'art.	41.705.11

Prestazioni

prevalenza	portata ESP 500 NIRO
1m	max.: 16.500 l/h
2m	max.: 15.600 l/h
3m	max.: 14.400 l/h
4m	max.: 12.900 l/h
5m	max.: 11.100 l/h
6m	max.: 9.000 l/h

CZ

Před uvedením do provozu přečíst a dbát!

- Elektrické připojení se musí provést na zásuvku s ochranným kolíkem, se síťovým napětím 230 V ~ 50 Hz. Pojistka minimálně 6 ampérů.

Pozor! ⚠

V bazénech a zahradních rybníčcích a v jejich ochranných zónách je používání čerpadla přípustné pouze s ochranným spínačem proti chybnému proudu se spouštěcím jmenovitým proudem až 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

Pokud se v bazénu nebo v zahradním rybníčku vyskytují osoby, nesmí být čerpadlo používáno.

Poradte se s elektrikářem!

Pozor!

(Pro Vaši bezpečnost)

Než čerpadlo uvedete do provozu, nechejte si odborníkem přezkontrolovat, zda

- uzemnění
- vynulování
- **ochranné spojení proti chybnému proudu odpovídá bezpečnostním předpisům podniků dodávajícím energii a bezvadně pracuje.**
- Elektrické konektory musí být chráněny před vlhkem.
- Při nebezpečí zatopení konektory upevnit v oblasti chráněné proti zatopení.
- Čerpání agresivních kapalin, jako též čerpání abrazivních látek je třeba se v každém případě vyhnout.
- Čerpadlo je třeba chránit před mrazem.
- Čerpadlo je třeba chránit před chodem nasucho.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.

Odolnost

Vámi zakoupené čerpadlo je určeno k čerpání vody o maximální teplotě 35 °C. Toto čerpadlo nesmí být používáno pro jiné kapaliny, především ne pro motorové pohonné hmoty, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

Instalace

Instalace čerpadla se provádí buď:

- stacionárně s pevným potrubím nebo
- stacionárně s flexibilní hadicí

Dbejte!

Při instalaci je třeba dbát toho, že čerpadlo nesmí být nikdy montováno volně visící na tlakovém vedení nebo na proudovém kabelu. Čerpadlo musí být zavěšeno na pro tyto účely určené rukojeti event. dosedat na dno šachty. Aby byla zajištěna bezvadná funkce čerpadla, nesmí být nikdy na dně šachty bahno a jiné nečistoty.

Při moc nízké hladině vody může bahno vyskytující se v šachtě rychle vyschnout a bránit čerpadlu v rozběhu. Proto je nutné, čerpadlo pravidelně kontrolovat (provádět rozběhové testy). Plovákový spínač je nastaven tak, že je možné okamžitě uvedení do provozu.

Pokyn!

Šachta na čerpadlo by měla mít rozměry minimálně 40 x 40 x 50 cm, aby se mohl plovákový spínač volně pohybovat.

Připojení na síť

Vámi zakoupené čerpadlo je již vybaveno vidlicí s ochranným kontaktem. Čerpadlo je určeno pro připojení na zásuvku s ochranným kolíkem se síťovým napětím 230 V ~ 50 Hz. Ujistěte se, zda je zásuvka dostatečně jistěna (min. 6 A) a je-li zcela v

pořádku. Zastrčte zástrčku čerpadla do zásuvky a čerpadlo je tím připravené k provozu.

Pokyn!

Pokud by bylo síťové vedení, nebo některá ze zástrček, působením vnějších vlivů poškozeno, nesmí být kabel opravován! Kabel musí být vyměněn za nový.

Pozor!

Tuto práci smí provádět pouze elektroodborník nebo zákaznický servis firmy Einhell ISC GmbH.

Použití

Toto čerpadlo se znamenitě hodí k použití jako sklepní čerpadlo. Zabudováno v šachtě dodá toto čerpadlo bezpečnost před zatopením. Je možné ho ale také použít všude tam, kde musí být přečerpávána voda, např. v domácnosti, v zemědělství, v zahradnictví, v sanitárním řemesle a mnoha dalších využitích.

Uvedení do provozu

Po pečlivém přečtení tohoto návodu k použití můžete uvést své nové čerpadlo do provozu, musíte přitom ale dbát následujících bodů:

- Překontrolujte, jestli čerpadlo leží na dně šachty.
- Překontrolujte, jestli bylo tlakové potrubí správně namontováno.
- Ujistěte se, zda je elektrická přípojka na 230 V ~ 50 Hz.
- Překontrolujte řádný stav elektrické zásuvky.
- Zajistěte, aby se do síťové přípojky nikdy nedostala vlhkost nebo voda.
- Vyvarujte se chodu čerpadla nasucho.

Pokyny k údržbě!

Čerpadlo je kvalitní výrobek nevyžadující údržbu, který byl podroben přísným výstupním kontrolám.

V zájmu dlouhé životnosti a pro nepřerušovaný provoz přesto doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.

Pozor! Důležité!

- Před každou údržbovou prací vytáhnout síťovou zástrčku.
- Při mobilním použití by mělo být čerpadlo po každém použití vyčištěno čistou vodou.
- Při pevné instalaci doporučujeme každé 3 měsíce překontrolovat funkci plovákového spínače.
- Chlupy a částčky vláknité struktury, které se eventuálně usadily v plášti čerpadla, odstranit proudem vody.
- Každé 3 měsíce odstranit bahno ze dna šachty a vyčistit také stěny šachty.
- Plovákový spínač vyčistit čistou vodou od usazenin.

Čištění oběžného kola

Při moc silných usazeninách v plášti čerpadla musí být spodní část čerpadla podle následujícího postupu rozebrána:

1. Odstraňte prosím 4 šrouby na spodní straně scího koše.
 2. Oddělte sací koš od pláště čerpadla.
 3. Oběžné kolo vyčistit čistou vodou.
- Pozor! Čerpadlo nepostavit a nepodepřít o oběžné kolo!**
4. Montáž probíhá v opačném pořadí.

Nastavení ZAP / VYP bodu

ZAP popř. VYP bod plovákového spínače může být nastaven změnou polohy plovákového spínače v zářezech plovákového spínače.

Před uvedením do provozu prosím překontrolujte následující body:

- Plovákový spínač musí být umístěn tak, aby mohla být výška spínacího bodu ZAP a výška spínacího bodu VYP lehce, bez použití síly dosažena. Překontrolujte to tak, že čerpadlo vložíte do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač opatrně rukou zvednete a poté opět spustíte. Přitom můžete vidět, jestli se čerpadlo zapne, popř. vypne.
- Dbejte také na to, aby vzdálenost mezi hlavou plovákového spínače a zářezy plovákového spínače nebyla moc malá. Při moc malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavení plovákového spínače dbejte na to, aby se plovákový spínač před vypnutím čerpadla nedotkl dna. Pozor! Nebezpečí chodu nasucho.

Poruchy - příčiny - odstranění

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhlo	<ul style="list-style-type: none"> - Chybí síťové napětí - Plovákový spínač nespíná 	<ul style="list-style-type: none"> - Překontrolovat napětí sítě - Plovákový spínač dát do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto ucpané - Tlaková hadice zalomená 	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto vyčistit proudem vody - Zalomené místo odstranit
Čerpadlo nevypíná	<ul style="list-style-type: none"> - Plovákový spínač nemůže klesnout 	<ul style="list-style-type: none"> - Čerpadlo na dně šachty správně postavit
Čerpané množství nedostačuje	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto ucpané - Výkon čerpadla zmenšen silně znečištěnými a abrazivními příměsemi ve vodě 	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto vyčistit - Čerpadlo vyčistit a závěrné díly vyměnit
Čerpadlo se po krátké době vypne	<ul style="list-style-type: none"> - Ochrana motoru čerpadlo vypne kvůli moc silnému znečištění vody - Teplota vody je moc vysoká, ochrana motoru vypne 	<ul style="list-style-type: none"> - Vytáhnout síťovou zástrčku a čerpadlo a šachtu vyčistit - Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

CZ**Pokyny k záruce:**

Do záruky nespadá:

- Zničení utěsnění sběracím kroužkem způsobenému chodem nasucho nebo příměsemi cizích těles ve vodě
- Ucpání oběžného kola cizími tělesy

- Transportní škody
- Škody způsobené cizími zásahy

Technická data

ROYAL	ESP 500 NIRO
Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Příkon	500 W
Dopravované množství max.	17.500 l/h
Dopravní výška max.	7,5 m
Hloubka ponoru max.	5 m
Teplota vody max.	35 °C
Přípojka pro hadici	1 1/2" IG
Cizí tělesa max.:	Ø 18 mm
Výška spínacího bodu: ZAP	cca 50 cm
Výška spínacího bodu: VYP	cca 5 cm

Výkonová data

Dopravní výška	Dopravované množství ESP 500 NIRO
1 m	max.: 16.500 l/h
2 m	max.: 15.600 l/h
3 m	max.: 14.400 l/h
4 m	max.: 12.900 l/h
5 m	max.: 11.100 l/h
6 mm	max.: 9.000 l/h

- D** EG Konformitätserklärung
 GB EC Declaration of Conformity
 F Déclaration de Conformité CE
 NL EC Conformiteitsverklaring
 E Declaracion CE de Conformidad
 P Declaração de conformidade CE
 S EC Konformitetsförklaring
 FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
 N EC Konfirmitetserklæring
 RUS EC Заявление о конформности
 HR Dichiarazione di conformità CE
 RO Declarație de conformitate CE
 TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
 I Dichiarazione di conformità CE
 DK EC Overensstemmelseserklæring
 CZ EU prohlášení o konformitě
 H EU Konformkijelentés
 SLO EU Izjava o skladnosti
 PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
 SK Vyhásenie EU o konformite



ESP 500 Niro

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодписавшийся лодтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

98/37/EG

89/686/EWG

Hans Einhell AG
Wiesenweg 22

73/23/EWG

87/404/EWG

D-94405 Landau/Isar

97/23/EG

R&TTED 1999/5/EG

89/336/EWG

2000/14/EG: L_{WM}.....dB(A); L_{WA}.....dB(A)

90/396/EWG

EN 60335; EN 60555; EN 55014

Landau/Isar, den 12.12.2002

Brock
Technische Leitung

Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4170510-32-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓧ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 24 Monate.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓧ GARANTIE EINHELL

Nous accordons une garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour de l'achat. La garantie couvre les vices de fabrication ou les défauts de matériel et de fonctionnement.

Les pièces de rechange et le temps de travail nécessaires ne vous seront pas facturés.

La garantie ne couvre pas les dommages consécutifs.

Votre service après-vente

Ⓧ EINHELL-GARANTIE

De garantieperiode begint op de dag van de aankoop en bedraagt 24 maanden.

De waarborg wordt gegeven tegen gebreken in de materialen of de uitvoering en tegen gebrekkige functie.

De wisselstukken die daarvoor nodig zijn en de overeenkomstige werkuren worden niet in rekening gebracht.

Geen waarborg voor gevolgschade.

Uw aansprakelijke persoon Klantendienst

Ⓧ CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

La garanzia inizia con il giorno dell'acquisto e viene concessa per 24 mesi per errori di produzione oppure per difetti del materiale e del funzionamento. I ricambi necessari e la relativa manodopera non vengono addebitati.

Non viene concessa garanzia per i danni conseguenti.

Il responsabile del servizio assistenza

Ⓧ EINHELL-ZÁRUČNÍ LIST

Záruční lhůta začíná dnem nákupu a činí 24 měsíců.

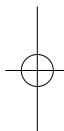
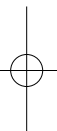
Záruka je poskytována na chybné provedení nebo materiálové a funkční vady.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Za následné škody neručíme.

Váš zákaznický servis

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
 Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevvej 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
 SLO-1000 Ljubljana
 Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscow
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581



Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Technické změny vyhrazeny

wegm. 12/2002

